

Muenchberg Magazine Title and Subtitle Translations

COVER

The Muenchberg Magazin is an annual publication that promotes the town.

PAGE 2

Muenchberg mittendrin, and subtitle:

Muenchberg in the middle

Way up [north] in Bavaria, in the center of Europe

Vorwort des Buergermeisters

Mayor's welcome

Weite Horizonte, and subtitle

Wide Horizons

Mountains, valleys, meadows, forests, and water features

PAGE 3

Einzigartig--diese Muenchberger Gneismasse, and subtitle

Unique - this Muenchberg mass of gneiss [gneiss is a metamorphic rock]

A solid foundation: the Muenchberg mass of gneiss [that underlies the area]

[page is about rock formations and topography/landscape of the area]

PAGE 4

Moment mal - Muenchberg and subtitle

Attention getting - Muenchberg

Pulsing life between the traditional and the modern

[page is about the heritage of the past and transformation into modern times]

PAGE 5

A page of basic facts about Muenchberg, including 11,500 population within the town itself.

Partner city: Jefferson City, Missouri, USA

Villages and hamlets within the Muenchberg city authority

PAGE 6

Muenchberg machts..., and subtitle

Muenchberg produces....

Here, quality products are made for the world market

Kulinarische Koestlichkeiten und mehr, and subtitle

Culinary specialties and more

Great Frankish hospitality [the historic region is known as [Ober]Franken, or Franconia]
[page is about Muenchberg's various products, esp. textiles, and its renowned pastries and hospitality in general; Upper Franconian brewery, typical Franconian food; sauerbraten, sauerkraut, cut-up veal; for traveling people who want a good solid meal and, of course, a good glass of beer]

PAGE 7

Rundum gut versorgt, and subtitle

All around [people] are well cared for
From child day care to senior care centers
[table lists various schools and other facilities for social services]

Muenchberg medial, and subtitle

Media-oriented Muenchberg
Our city library, books, videos, internet

PAGE 8

Muenchberg Kultur & Sport, and subtitle:

Muenchberg Culture and Sport
The cultural city of the county of Hof is sports-active

PAGE 9

Muenchberg miteinander, and subtitle

Social life of Muenchberg
Opportunities for mixing both the traditional and the modern
[table lists festivals and events throughout the year]

PAGE 10

Mein Muenchberg, and subtitle

My Muenchberg
Life in the most diversified city of Upper Franconia

NOTE: at bottom of page 10 is Muenchberg's internet site: www.muenchberg.de
and e-mail address: stadtverwaltung@muenchberg.de